

---

**Gospodinjski in podobni električni aparati - Varnost - 2-14. del: Posebne zahteve za električne kuhinjske stroje - Dopolnilo A11**

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-14: Particular requirements for kitchen machines

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-14: Besondere Anforderungen für Küchenmaschinen

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-14: Règles particulières pour les machines de cuisine

[SIST EN 60335-2-14:2007/A11:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/264a0ee6-483d-4a56-921b-8266d247f383/sist-en-60335-2-14-2007-a11-2012)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/264a0ee6-483d-4a56-921b-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/264a0ee6-483d-4a56-921b-8266d247f383/sist-en-60335-2-14-2007-a11-2012)

[8266d247f383/sist-en-60335-2-14-2007-a11-2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/264a0ee6-483d-4a56-921b-8266d247f383/sist-en-60335-2-14-2007-a11-2012)

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-14:2006/A11:2012**

---

**ICS:**

13.120	Varnost na domu	Domestic safety
97.040.50	Majhni gospodinjski aparati	Small kitchen appliances

**SIST EN 60335-2-14:2007/A11:2012**      **en,fr**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60335-2-14:2007/A11:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/264a0ee6-483d-4a56-921b-8266d247f383/sist-en-60335-2-14-2007-a11-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/264a0ee6-483d-4a56-921b-8266d247f383/sist-en-60335-2-14-2007-a11-2012>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN 60335-2-14/A11**

March 2012

ICS 13.120; 97.040.50

English version

**Household and similar electrical appliances -  
Safety -  
Part 2-14: Particular requirements for kitchen machines**

Appareils électrodomestiques et  
analogues -  
Sécurité -  
Partie 2-14: Règles particulières pour les  
machines de cuisine

Sicherheit elektrischer Geräte für den  
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -  
Teil 2-14: Besondere Anforderungen für  
Küchenmaschinen

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

This amendment A11 modifies the European Standard EN 60335-2-14:2006; it was approved by CENELEC on 2012-01-23. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels**

## Foreword

This document (EN 60335-2-14:2006/A11:2012) has been prepared by CLC/TC 61 "Safety of household and similar electrical appliances".

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2013-01-23
- latest date by which the national standards conflicting with this document have to be withdrawn (dow) 2015-01-23

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association.

Clauses, subclauses, notes, tables, figures and annexes which are additional to those in IEC 60335-2-14:2006 are prefixed "Z".

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-1:2012, EN 60335-2-14:2006 and EN 60335-2-14:2006/A1:2008.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

**STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)  
SIST EN 60335-2-14:2007/A11:2012  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/264a0ee6-483d-4a56-921b-8266d247f383/sist-en-60335-2-14-2007-a11-2012>

## 1 Scope

### *Replacement*

This clause of Part 1 is replaced by the following.

This European Standard deals with the safety of electric kitchen machines for household and similar purposes, their **rated voltage** being not more than 250 V.

NOTE Z101 Examples of appliances that are within the scope of this standard are

- bean slicers;
- berry-juice extractors;
- **blenders**;
- can openers;
- centrifugal juicers;
- churns;
- citrus-fruit squeezers;
- coffee mills not exceeding 500 g hopper capacity;
- cream whippers;
- egg beaters;
- **food mixers**;
- **food processors**;
- grain grinders not exceeding 3 l hopper capacity;
- graters;
- ice-cream machines, including those for use in refrigerators and freezers;
- knife sharpeners;
- knives;
- **mincers**;
- noodle makers;
- potato peelers;
- shredders;
- sieving machines;
- slicing machines.

Appliances intended to be used by laymen in shops and other premises for normal housekeeping purposes, are within the scope of this standard.

NOTE Z102 Examples of appliance for household environment are appliances for typical housekeeping functions used in the household environment that may also be used by non expert users for typical housekeeping functions:

- in shops and other similar working environments;
- in farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- in bed and breakfast type environments.

NOTE Z103 Household environments include the dwelling and its associated buildings, the garden, etc.

As far as is practicable, this standard deals with the common hazards presented by appliances that are encountered by all persons in household and similar environments.

However, in general, it does not take into account **children** playing with appliances and their **use** by **very young children**.

It does not take into account the **use** of the following appliances by **young children** and by **older children**:

- 1) bean slicers;
- 2) berry-juice extractors;
- 3) **blenders** and **hand-held blenders**;
- 4) centrifugal juicers;
- 5) coffee mills not exceeding 500 g hopper capacity;
- 6) churns;
- 7) **food mixers**;
- 8) **food processors**;
- 9) grain grinders not exceeding 3 l hopper capacity;
- 10) knife sharpeners;
- 11) knives;
- 12) **mincers**;
- 13) noodle makers;
- 14) potato peelers;
- 15) shredders;
- 16) sieving machines;
- 17) slicing machines.

It does not take into account also the **use** of the following appliances by **young children** without supervision:

- 18) can openers;

- 19) citrus-fruit squeezers;
- 20) cream whippers;
- 21) egg beaters;
- 22) graters;
- 23) ice-cream machines, including those for use in refrigerators and freezers.

It is recognized that **very vulnerable people** may have needs beyond the level addressed in this standard.

NOTE Z104 Attention is drawn to the fact that

- for appliances intended to be used in vehicles or on board ships or aircraft, additional requirements may be necessary;
- in many countries additional requirements are specified by the national health authorities, the national authorities responsible for the protection of labour and similar authorities.

NOTE Z105 This standard does not apply to

- slicing machines having a circular knife the blade of which is inclined at an angle exceeding 45° to the vertical;
- food waste disposers (EN 60335-2-16);
- ice-cream appliances with incorporated motor compressors (EN 60335-2-24);
- kitchen machines intended for commercial purposes (EN 60335-2-64);
- kitchen machines intended for industrial purposes;
- kitchen machines intended to be used in locations where special conditions prevail, such as the presence of a corrosive or explosive atmosphere (dust, vapour or gas).

## 5.2

*The tests of 21.Z101 may be carried out on separate appliances.*

## 7 Markings

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

**7.10 Replace the text beginning by "Devices used to start/stop operational..." and ending in the paragraph starting with "An ON/OFF switch, if any,..." included notes Z1 and Z2 by the following:**

The accessible switch required by 22.40 shall be distinguished from other manual devices by means of shape, or size, or surface texture, or position, etc.

An indication that the device has been operated shall be given by:

- A tactile feedback or
- An audible and visual feedback.

NOTE Z1 The sound of the motor or sound of an actuator switching ON/OFF is regarded as audible feedback. The stopping of the typical function (e.g. stopping of the vibration on the body of the appliance or of a part of it) is regarded as tactile means.

NOTE Z2 Devices used to start/stop operational functions mean devices that are operated by the user to start/stop the intended function of the appliance.

A selector switch with an off-position clearly identifiable is allowed.

An ON/OFF switch, if any, is considered a suitable device to stop operational functions. A plug is not considered a suitable device to stop operational functions, as it can be difficult to be reached by vulnerable persons.

**7.12** *Replace the first sentence in the fourth paragraph with the following:*

The instructions for appliances shall warn of potential injury from misuse.

**7.12** *Replace the fifth paragraph with the following:*

The instructions shall include the substance of the following:

Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.

The instructions for bean slicers, berry-juice extractors, **blenders** and **hand-held blenders** churns, centrifugal juicers, coffee mills, **food mixers**, **food processors**, grain grinders, knife sharpeners, knives, **mincers**, noodle makers, potato peelers, shredders, sieving machines and slicing machines shall include the substance of the following:

This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

The instructions for can openers, citrus-fruit squeezers, cream whippers, egg beaters, graters and ice-cream machines shall include the substance of the following:

This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

The instructions shall also include the substance of the following:

Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

## **11 Heating**

### **11.8 Modification**

Replace in Table 3 the row "External enclosure of **motor-operated appliances**, except handles held in normal use" and the corresponding footnotes by the following Table Z101.

Add the following Table Z101.



**Table Z101 – Maximum temperature rises of external enclosures under normal operating conditions**

<b>Surface <sup>a</sup></b>	<b>Temperature rise K</b>
<i>Bare metal</i>	45
<i>Coated metal <sup>b</sup></i>	55
<i>Glass and ceramic</i>	60
<i>Plastic and plastic coating &gt; 0,3 mm <sup>c</sup></i>	65
<p><sup>a</sup> When the thickness of plastic coating does not exceed 0,3 mm, the temperature rise limits of coated metal or glass and ceramic apply.</p> <p><sup>b</sup> Metal is considered coated when a coating having a minimum thickness of 80 µm made by enamel or non substantially plastic coating is used.</p> <p><sup>c</sup> The temperature rise limit applies also for plastic material having a metal finish of thickness less than 0,1 mm.</p>	

## 20 Stability and mechanical hazards

**20.2** Add the following before the last sentence of the compliance clause:

The test probe B is not applied to:

- a) *bean slicers*;
- b) *can openers*;
- c) *citrus juice squeezers*;
- d) *food mixers*;
- e) **hand-held blenders**;
- f) *ice-cream machines, including those for use in refrigerators and freezers*;
- g) *knife sharpeners*;
- h) *knives*;
- i) *potato peelers*;
- j) *sieving machines*;
- k) *slicing machines*;
- l) *the following parts of other appliances*:
- 1) *smooth shafts having a diameter not exceeding 8 mm, rotating at a speed not exceeding 1 500 r/min and driven by motors having an input not exceeding 200 W*;
  - 2) *outlet sides of grating and shredding disks rotating at a speed not exceeding 1 500 r/min*;
  - 3) *projections from the surface of grinding disks, cones and similar parts having a height less than 4 mm*.

**NOTE Z101** Accessible drive shafts that may not be in use when the appliance is in operation may be protected by means of a collar or by being positioned in a recess.